

On a dichotomy of question types: The case of Paiwan [論疑問句之二分法：排灣語的研究]

Po-Hsuan Huang [黃柏瑄]¹ and One-Soon Her [何萬順]^{2,3}

¹ National Taiwan University [國立臺灣大學]

² Tunghai University [東海大學] | ³ National Chengchi University [國立政治大學]

This paper reexamines the conventional classification of questions in the Formosan language Paiwan: polar, disjunctive, and *wh*-questions and seeks to rectify some previous observations and offer a more insightful taxonomy. Specifically, we support the position in Egli (1990) and Huang et al. (1999) and demonstrate that polar questions are formed by a rising intonation alone and that the putative polar question particles (*ui dri*, *(ui) pai*, *na*, and *ui lja*) are in fact polar question tags, while *a* and *ayau* are non-interrogative interjection particles. There are thus no morphosyntactically formed polar questions in Paiwan. Crucially, questions formed with the sentence-initial *tuki* and its variants *aki*, *ki*, and *tui* are disjunctive questions, not polar questions. We argue that *manu*, previously seen as a disjunctive interrogative conjunction, is actually an emphatic adverbial instead, meaning ‘in the end’, which can thus appear in all types of questions and declaratives. Disjunctive questions, in either *A-or-B* or *A-not-A* form, can also be formed with a silent disjunctive interrogative conjunction. Finally, we demonstrate that disjunctive and *wh*-questions share fundamental properties and should be recognized as two subcategories of constituent questions, as opposed to polar questions. A two-way distinction is thus obtained for questions in Paiwan.

Keywords: Paiwan, polar question, disjunctive question, constituent question

關鍵詞：排灣語、是非問句、選擇問句、疑問詞問句

1. Introduction

Questions as a sentence category are routinely described in individual descriptive grammars, with various subtypes proposed, the most common categorization being a three-way distinction of polar questions (or *yes-no* questions), disjunctive questions (or alternative questions), and *wh*-questions (or constituent questions) (Hölzl 2018:56). In English, for instance, such a three-way distinction is proposed by Huddleston (1994).

- (1) a. Are you ready? [Polar Q]
 b. Is it a boy or a girl? [Alternative Q]
 c. Whose hat is this? [Variable Q]

Indeed, in the literature, the most prevalent taxonomy of questions is this three-way categorization, and similar distinctions are made in various reference grammars of Paiwan (Chang 2000, 2006, 2018, Chen 2010, Chang 2017). Such a three-way distinction is illustrated in Figure 1.

- (2) a. I=ka pu-vurasi pai?¹
 NEG1=NEG2 have.AV-sweet.potato QP
 ‘Does it not grow plenty of sweet potatoes?’
 (Chang 2006:270)
- b. Su=’ama timadju manu su=sinsi
 2SG.GEN=father 3SG.NOM or 2SG.GEN=teacher
 timadju?
 3SG.NOM
 ‘Is he your father or is he your teacher?’
 (Chang 2018:102)
- c. Ti-ima²=sun?
 NOM.PS.SG-who=2SG.NOM
 ‘Who are you?’
 (Chang 2018:107)

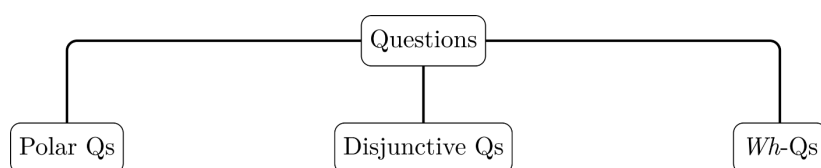


Figure 1. A three-way distinction of questions

However, several studies have also suggested the possibility of simpler two-way distinctions, where disjunctive questions in the three-way taxonomy are grouped together either with polar or *wh*-questions. Comrie (1984), for example, categorizes Russian questions into general questions (including polar questions and disjunctive questions, which Comrie 1984 calls alternative general questions) and special questions (i.e., *wh*-questions), focusing on the (in)finiteness of the possible answers. Comrie asserts that while most general questions are answered with *yes* or *no*, “this construction can also be used to ask the interlocutor which of

¹ The orthographies of Paiwan used in the literature are not unified. In this paper, we follow the orthography proposed by the Ministry of Education, R.O.C, and any orthographical discrepancy is modified accordingly.

² In the original text, *ti* and *ima* are separated. Here we follow the Leipzig Glossing Rules for segmentable morphemes and have inserted a hyphen in between.

the two alternatives holds (Comrie 1984:23)”, hence the grouping of disjunctive questions with polar questions. Sadock (1984) likewise places polar questions in West Greenlandic as a subtype of disjunctive questions. The same categorization is also found in Mandarin and Cantonese (Dixon 2012:390–400). These views agree with Huddleston (1994:419), where he points out that both polar and disjunctive questions have closed sets of answers, while the answers to *wh*-questions are open. Such a taxonomy is illustrated in Figure 2 (cf. Comrie 1984, Sadock 1984, Huddleston 1994, Dixon 2012).

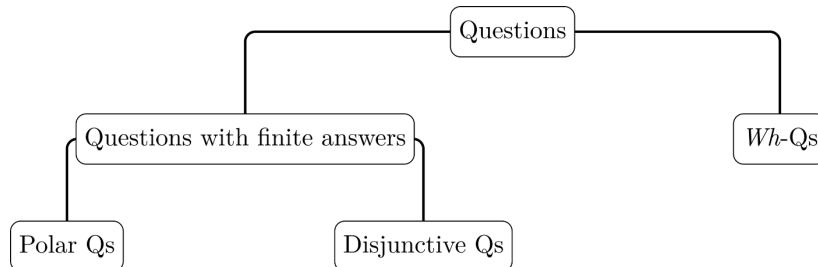


Figure 2. A two-way distinction of questions

However, Tang (1984) contends that it is *wh*-questions that disjunctive questions should be grouped with, as interlocutors are asked to choose from a set of possible answers. Polar questions, on the other hand, require an interlocutor to (dis)agree with the proposition provided. Such a dichotomy is further explored in Hsiao & Her (2021) and Her, Che & Bodomo (2022), where it is pointed out that pragmatically, polar questions seek confirmation, while both disjunctive questions and *wh*-questions require an interlocutor to provide information. Information-seeking questions, therefore, have an information gap that needs to be filled, while confirmation-seeking questions expect (dis)confirmation of the proposition. Such a view is summed up in Figure 3 (Tang 1984, Hsiao & Her 2021, Her, Che & Bodomo 2022).

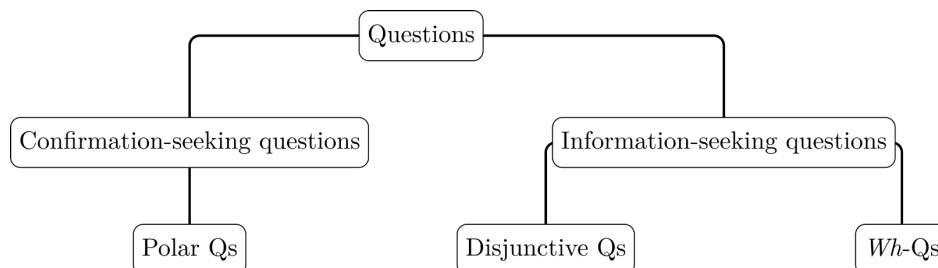


Figure 3. A two-way distinction of questions

Her, Che & Bodomo (2022) note that such a pragmatic dichotomy is also shown in the semantics of these three types of questions. Semantically, polar questions denote singleton sets of propositions, while the other two types denote sets of two or more propositions. While disjunctive questions often come with only two alternatives, leading to the grouping of polar and disjunctive questions under the single category mentioned earlier, they can denote more than just two propositions.

- (3) a. Is your favorite season of the year spring, summer, autumn, or winter?
 b. What is your favorite season of the year?

(Her, Che & Bodomo 2022:8)

In this sense, disjunctive questions can be regarded as a special kind of constituent question, in which the propositions are overtly pronounced. Considering the pragmatic and semantic

(in)congruity, the two-way distinction proposed by Tang (1984) and Her, Che & Bodomo (2022) is thus more tenable.

Her, Che & Bodomo (2022) also point out that a language does not have to have polar questions and as disjunctive questions can have as few as two propositions with opposite polarity, they are often confused with polar questions. Consider the sentences in (4a), where the two propositions are the affirmative and negative of a statement, forming an *A-or-not-A* disjunctive question. This *A-or-not-A* disjunctive question can in turn be shortened into (4b) as an *A-or-not* disjunctive question.

- (4) a. Do you want to go or do you not want to go?
 b. Q: Do you want to go or not?
 A: Yes (I want to go)./No (I do not want to go).

The *A-or-not* disjunctive question in (4b) is in this sense very similar to a polar question in both its form and the responses it takes. However, it is still evidently a disjunctive question. Such ambiguity has caused many *A-or-not-A* disjunctive questions to be mistaken for polar questions in different languages. In Lau's (2010) investigation of questions in Taiwan Southern Min, for example, numerous putative polar question particles are proposed: *buē/bē*, *bô*, *m̄*, *nih*, *honnh*, *ma*, *mm*, *sī-bô*, *sī-m̄* (*sīm*), *sioh*, *hiòo*, and *m̄-me* (*me*). However, upon examination, Hsiao & Her (2021) filter this list to only *nih* and *honnh*, contending that all the others are in fact *A-not-A* question tags,³ where the disjunctive interrogative *or* and the repeated statement *A* are not pronounced. An investigation of questions in Changsha Xiang by Her, Che & Bodomo (2022) also finds that none of the putative polar question particles in Changsha Xiang are polar particles and that there are no polar questions in Changsha Xiang at all.

In this paper we argue that a dichotomy of questions like that of Tang (1984) and Her, Che & Bodomo (2022) is more fitting in Paiwan, not only in the spirit of Occam's Razor but more crucially due to the similar behavior of disjunctive questions and *wh*-questions and their distinction from polar questions. In Section 2, we will review previous classifications of Paiwan questions. In Section 3, we demonstrate that patterns identical to those found in Tang (1984), Hsiao & Her (2021), and Her, Che & Bodomo (2022) are also found in Paiwan. Crucially, polar questions in Paiwan are formed with intonation. There are no morphosyntactic polar questions, and Paiwan disjunctive questions and *wh*-questions are alike in terms of distribution. The findings thus support a two-way distinction of questions in Paiwan.

Before we proceed, we shall briefly introduce the Paiwan dialects, the six informants in the study and explain why the findings of this study can apply to Paiwan in general.



³ Tag questions, as defined in Cuenca (1997), are reduced interrogative clause, juxtaposed beside a statement.

Figure 4. Geographical distribution of Paiwan (Wu et al. 2011:40)

Paiwan is located in Pingtung and Taitung, the two southmost counties of Taiwan, which have a population of around a hundred thousand. Though various other more sophisticated and fine-tuned classifications have been proposed, Taiwan's Council of Indigenous People officially recognizes four dialect groups (Ministry of Education, R.O.C. 2015): North Paiwan (including the Stimul and Makazayazaya regions), East Paiwan (including the Tadren, Panglui, Kinzang and Tjavualji regions), Central Paiwan (including the Tjaljaqavus, Tjaranauma, Kulaljuc and Kasuga regions), and South Paiwan (including the Shishito, Sinvaudjan, Vangecul and Kasuga regions). For the purpose of this study, it is important to note that linguistically such classifications, the official one included, are primarily concerned with phonological variations (e.g., Ogawa & Asai 1935, Ho 1978, Ferrell 1982, Cheng 2016, cf. Cheng 2021) and no significant morph-syntactic variation has been reported.

In terms of the formation of questions in particular, while previous studies on Paiwan questions all use data collected from one or two dialects, most do not limit their findings and conclusions to the respective dialects. For example, while the data in Chang (2006) is from two North Paiwan townships, Santimen and Saichia, the title of this work is *A Reference Grammar of Paiwan*. Likewise, Huang et al.'s (1999:641) claim that Paiwan has only prosodically formed polar questions is not restricted to specific dialects, though the data is from North Paiwan. Indeed, to the best of our knowledge, none of the studies on Paiwan questions ever addresses any potential or actual dialectal variation and there is no mention of any dialectal variation when they cite data or findings from earlier works.

In this study, we were assisted by six naïve native informants: one male from Tjavuali (East Paiwan), one male from Tadren (East Paiwan), one male from Makazayazaya (North Paiwan), one female from Sinvaudjan (South Paiwan), and one male and one female from Timur (North Paiwan). The male from Makazayazaya is in his 20s, the female from Sinvaudjan is in her 40s, and all others are in their 50s or 60s. All are proficient native speakers, and the youngest informant has been certified by the Council of Indigenous People to be at the advanced level of North Paiwan. Based on the above-mentioned facts, we are confident that the analyses proposed are applicable to Paiwan in general.

2. Three-way distinction of Paiwan questions

In this section, we review the conventional three-way distinction of Paiwan questions in the literature. As mentioned earlier, Paiwan questions, like those in other languages, have been commonly categorized into three subtypes in previous studies of Paiwan grammar, e.g., Chang (2000, 2006; Stimul, North Paiwan), Chen (2010; Stimul, North Paiwan, Sinvaudjan, South Paiwan, and Tjavuali, East Paiwan), Chang (2017; Makazayazaya, North Paiwan), and Chang (2018; Tjaljaqavus, Central Paiwan); examples are given in (2).

Despite the consensus of a three-way distinction, previous accounts vary greatly in their detailed descriptions of polar questions. Chang (2006:270) and Chen (2010) both note that a polar question is formed with a sentence-final, or S-final in short, question particle *pai*, *dri*,⁴ or *ayau*. Chang (2017:54) does not mention *dri* and *ayau* but offers several other particles and further classifies polar questions into three sub-types: intonation questions, tag-questions, and particle questions, as shown in Figure 5.

⁴ In the original text, it was *Di*. We follow the orthography proposed by the Ministry of Education.

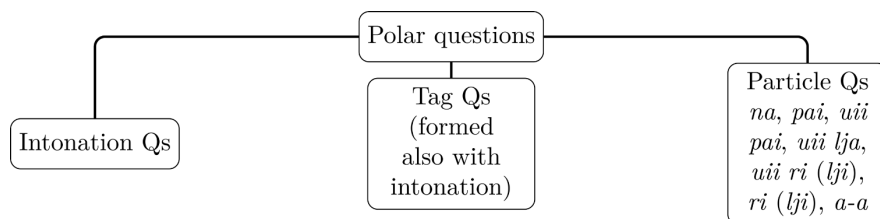


Figure 5. Three types of putative polar questions in Paiwan (summarized from Chang 2017)⁵

Chang (2018:99),⁶ however, only accepts *a* as an S-initial polar particle. We also note that, aside from the aforementioned items, our informants suggested another putative polar question particle *tuki*. In Section 3.1, we will dispute all these putative polar particles and support the earlier view expressed in Egli (1990) and Huang et al. (1999:641). We agree with them that Paiwan uses only prosodic means to form polar questions and contend that there are thus no morpho-syntactically-formed polar questions. Specifically, we demonstrate that these putative polar questions are either formed by intonation⁷ or are declaratives. In addition, we further verify that putative polar questions formed with *tuki* are indeed disjunctive questions, where *tuki* is a disjunctive interrogative element taking on the meaning of ‘whether or not’.

Previous studies do seem to agree that disjunctive questions in Paiwan are formed by *manu* ‘or’, the putative disjunctive interrogative conjunction that conjoins two alternatives in the form of A-or-B, and Chang (2000) and Chang (2017) note that *manu* can also appear in front of the first disjunct in an *or-A-or-B* form. However, Chang (2017) also indicates that *manu* can serve to mean ‘in the end’ in intonation polar questions. In Section 3.2, we will argue against *manu* as a disjunctive interrogative element and argue for its sole status as an emphatic adverbial,⁸ meaning ‘in the end’, which can appear in both declaratives and interrogatives.

In addition to *manu*, Chang (2017) also considers *tuki* as both a disjunctive interrogative conjunction and an adverbial meaning ‘whether or not’. In Section 3.2, we will demonstrate that two forms of *tuki* exist. It is a disjunctive interrogative element that forms a *whether-or-not* question when followed by an otherwise declarative clause. Yet, when it appears in a *wh*-question or an A-or-B or A-not-A question, it is an adverbial similar to the English *after all* and Mandarin *dàodǐ*. Crucially, we contend that Paiwan A-or-B and A-not-A questions contain a silent disjunctive interrogative conjunction OR.

Finally, *wh*-questions contain a straightforward *wh*-element and are without controversy in terms of their classification. There are, however, variations regarding the status of the *wh*-words. Lists of Paiwan *wh*-elements have been put forth (cf. Chang 2006, 2018, Hsieh 2019), as can be seen in Table 1. In Chang (2006:275), four categories are proposed: nouns, verbs, adverbials, and numerals, while in Chang (2018) and Hsieh (2019), only the first three are listed. The auxiliary *'aku*⁹ in Chang (2006) is treated as an adverbial in Hsieh (2019), and the adverbial *inu* ‘which’ in Chang (2018) is a noun in Hsieh (2019). *Pida* and *mapida* are classified as verb and adverbial respectively in Chang (2018) and Hsieh (2019). Nominal *wh*-words in Paiwan can be marked by case markers like nouns. Verbal *wh*-words likewise can take on tense markers and pronominal clitics, and focal inflections, while adverbial ones cannot.

⁵ Both Chang (2006, 2018) and our informants suggest that *ui* ‘yes’, instead of *uii*, is the right form, which we will adopt.

⁶ Note that Chang (2000, 2018) are parts of the Formosan Reference Grammar Series meant for Formosan Language teachers and learners.

⁷ Intonation polar questions, as defined in Dryer (2013), are those with the same morphosyntactic patterns as declarative ones, with only the distinction of intonation to indicate their interrogative status.

⁸ Adverbs as an independent syntactic category in Formosan languages is disputed in the literature and such elements are often referred to as ‘adverbial verbs’ as they may behave as verbs (e.g., H. Y.-l. Chang 2010:211). In this paper, we follow the studies of Chang (2018) and Hsieh (2019) and use the term ‘adverbial’ instead.

⁹ In our informants’ data, there does not seem to be a glottal stop in *aku*.

Hsieh (2019), however, based on this, contends that *pida* and *mapida* are adverbials rather than verbs since they do not take focal inflections and can only take the completive aspect marker *anga*. In terms of the positions of *wh*-words, there is not much disputation. *Wh*-nouns can appear both sentence-initially and sentence-medially (as oblique); *wh*-verbs derived from *kuda*, and *'aku* can only occur sentence-initially. *Wh*-adverbials can be in sentence-initial, -medial, and -final positions (Hsieh 2019). The disputed *pida* and *mapida* usually occur sentence-initially.

Table 1. *Wh*-words in Paiwan

Forms	Meaning	Chang (2006)	Chang (2018)	Hsieh (2019)
<i>ima</i>	Who?	Personal noun	Noun	Noun
<i>nema</i>	What?	Common noun	Noun	Noun
<i>kuda</i>	Do what?	Verb	Verb	Verb
<i>kuda-in</i> (<i>k<in>uda</i>)	Do what?			
<i>si-kuda</i>	What for?/What happens?			
<i>ma-kuda</i> ¹⁰	What is the matter?			
<i>inu</i>	Where?	Locative noun	Noun	Noun
	Which?	-	Adverbial ¹¹	Noun
<i>(a)ku</i>	Why?	Auxiliary ¹²	-	Adverbial
<i>nungida</i>	When (irrealis)?	Temporal noun	Adverbial	Adverbial
<i>kangida</i>	When (realis)?	Temporal noun	Adverbial	Adverbial
<i>pida</i>	How many/much?	Numeral	Verb	Adverbial
<i>mapida</i>	How many people?	Sortal classifier & numeral collation	Verb	Adverbial

While the proper status of the *wh*-elements, crucially, *'aku*, *pida*, and *mapida*, requires further investigation, it is not immediately relevant to the core discussion of the present study and will be set aside for now. In Section 3.3, however, we will point out that disjunctive and *wh*-questions share significant common properties. This suggests that they are two subcategories of a major category of constituent questions as opposed to polar questions.

3. A dichotomy of Paiwan questions

In general, while discrepancies exist, previous studies generally agree on a three-way distinction of Paiwan questions. However, we examine these proposed categories and argue that, observing the morphosyntactic behaviors and semantics of the Paiwan questions, the dichotomy proposed by Tang (1984), Hsiao & Her (2021), and Her, Che & Bodomo (2022) affords a more insightful account. Crucially, we will demonstrate that putative Paiwan polar

¹⁰ The *wh*-words here are from the Tjailjaking dialect, recorded in Chang (2006), which is phonetically different from other Northern Paiwan dialects, but does not show syntactic and semantic discrepancy in terms of the *wh*-words discussed here (Hsieh 2019).

¹¹ The existence of adverbs in Formosan Languages is disputed in the literature. Both Chang (2018) and Hsieh (2019) thus use the term 'adverbial' instead.

¹² The existence of auxiliaries in Paiwan is also unclear. Li (2008) expresses doubt, and Chang (2006) is also uncertain about the status of *(a)ku*.

questions are actually either disjunctive questions or declaratives. We also show that Paiwan disjunctive questions share a great amount of similarity with *wh*-questions.

3.1 Polar questions in Paiwan

Polar questions in Paiwan have been commonly recognized in the literature. In this section, we contend that in Paiwan, polar questions are only formed with a rising intonation¹³ and that there are thus no morphosyntactically-formed polar questions.

3.1.1 Putative polar question particles in Paiwan

Both Chang (2006) and Chen (2010) recognize that a declarative sentence in Paiwan can be turned into a polar interrogative by a rising intonation, with the optional addition of one of the two S-final polar particles, namely, *pai* and *dri*, as shown in (5) and (6). Chang (2006) also notes that Paiwan declaratives can likewise be turned into polar questions without rising intonation, with obligatory S-final polar particle *ayau*, as in (7), taken from Chang (2006).¹⁴

- (5) I=ka pu-vurasi pai? (Rising)
 NEG1=NEG2 have.AV-sweet.potato QP
 ‘Does it not grow plenty of sweet potatoes?’
(Chang 2006:270)
- (6) I=tja i=zuua~zuua dri¹⁵? (Rising)
 LOC=OBL.CM LOC=RED~there QP
 ‘At that place over there, right?’
(Chang 2006:272)
- (7) Mana i=ka pu-vurasi~rasi, ayau?
 COP NEG1=NEG2 have.AV-sweet.potato~RED QP
 ‘They are the sweet potatoes which do not produce many sweet potatoes, aren’t they?’
(Chang 2006:467)

In the data we collected, all three S-final polar particles are attested. However, Anna Hsiou-Chuan Chang (2018) does not mention these S-final polar particles but instead offers an S-initial polar particle *a*, as in (8).

- (8) A su=’ama timadju?
 QP 2SG.GEN=father 3SG.NOM
 ‘Is he your father?’
(Chang 2018:99)

A more comprehensive survey is provided in Chang (2017), with putative polar questions classified into three types: intonation questions, tag questions, and particle questions (cf. Figure

¹³ According to Chen (2010), in Paiwan, boundary tones are the most distinctive prosodic feature between a falling declarative and a rising question. A Paiwan declarative typically has a low boundary tone at the right edge, while questions other than *wh*-questions have high boundary tones at the right edge. Therefore, the rising intonation we refer to in this study denotes the high boundary tone at the right edge of a question.

¹⁴ Specifically, rising intonation is required for the polar interrogative, with or without *pai* or *dri*; however, when the sentence is formed with *ayau*, a positive response is expected and the intonation thus remains similar to that of a declarative (Chang 2006:272). In Section 3.1.2, we argue that they are declaratives and not interrogatives.

¹⁵ In the original text, it was *Di*. We follow the orthography proposed by the Ministry of Education.

5). Intonation polar questions contain no interrogative lexical elements and come in three types depending on the specific intonation patterns: rhetorical questions expecting no response, questions expecting a positive response, and questions expecting either a positive or negative response. Tag questions are simply *ui* ‘yes’ or *ini* ‘no’ that appear at the end of a declarative sentence and are likewise only formed with intonation, thus also without any lexical interrogative element. Putative particle polar questions are therefore quite different, formed with one of seven interrogative elements: *na*, *pai*, *ui pai*, *ui lja*, *ui ri (lji)*, *ri (lji)*, *a-a*. Unlike Chang’s (2006) three S-final question particles, these particles can appear both S-initially and S-finally; Chang’s (2017) *pai* can even appear S-medially. Examples are provided in (9).

- (9) a. Uri¹⁶ qavai a mun nutiau ui.lja¹⁷?
 FUT¹⁸ make.rice.cake<AV> NOM 2PL.NOM tomorrow QP
 ‘You will make rice cake, is it so?’
 (Chang 2017:57)
- b. Kisumulja aravac pai ti Mukai?
 hard-working very QP NOM.PS.SG PN
 ‘Mukai is hardworking, right?’
 (Chang 2017:58)
- c. Ui.lji kiljivak-an¹⁹ a su=kinacemkeljan²⁰?
 QP cherish-LV NOM 2SG.GEN=family.member
 ‘(I should) cherish your family members, is it so?’
 (Chang 2017:58)

Note that Chang’s (2017) *pai* and *ui pai* are essentially the same, since the latter can be deduced to *pai* only (Chang 2017:57), and the same applies to *ui ri* and *ri*, which is the same element as *dri* in Chang (2006) and Chen (2010). We will use *dri* hereafter.²¹ Also, *a-a* and *a* should be identified as the same item. Our informants have identified an *a* that has the same meaning as Chang’s (2018) *a* and Chang’s (2017) *a-a*. This *a* also appears both S-initially and S-finally, as *a-a* does. This allows us to conclude that these three items are the same, and we will use *a* hereafter. This leaves only six particles to be examined: *ayau*, *dri*, *pai*, *na*, *ui lja*, and *a*. See Table 2 for a summary.

¹⁶ In Chang (2017), the first letter of a sentence is not capitalized. We capitalize the first letter of a sentence. This applies to other examples taken from Chang (2017).

¹⁷ In the original text, *ui* and *lja* are separated. However, since Chang analyzes *ui lja* as a particle, the two elements should be regarded as two morphemes of a word. We therefore gloss them as a word in the example. The same applies to *ui pai* and *ui ri (lji)*.

¹⁸ In the original text, the future marker *uri* is glossed in Mandarin as *jiang*. We gloss it as FUT with ‘will’ as the translation.

¹⁹ Note that *an* here should not be considered as a locative as in the original text. In Chang (2006), it is treated as instrumental, with a benefactor. Huang (2012) considers it a circumstantial undergoer voice marker. We thank an anonymous reviewer for pointing this out.

²⁰ In the original text, *su* and *kinacemkeljan* are separated. Following the Lipzig Glossing Rules, equals signs are used to mark clitic boundaries in this and other examples in this article. The same applies to other examples taken from Chang (2017).

²¹ This conclusion was made for two reasons. The first reason is that *dri*’s (/dʲi/) /d/ has the same place of articulation with /r/, and both are rhotic sounds, which share certain articulatory and acoustic features. The other reason is that our Makazayazaya (where Chang’s 2017 data were collected) informant reports that he has never heard of the term *lji/ri* or *ui lji/ri* (Chang 2017 does not specify the difference between *lji* and *ri*). He is however comfortable with *dri*, and has heard of *ui dri* (though he thinks it is outdated).

Table 2. Putative polar question particles of Paiwan in literature

Chang (2006)	Chang (2017)	Chang (2018)
<i>dri</i>	<i>ri</i>	-
	<i>ui ri</i>	-
<i>pai</i>	<i>pai</i>	-
	<i>ui pai</i>	-
<i>ayau</i>	-	-
-	<i>na</i>	-
-	<i>ui lja</i>	-
-	-	<i>a</i>

Our informants offer four additional candidates: *tuki*²² and *ki*, *aki*, and *tui*, which appear S-initially, as in (10). These four items share the same syntactic behavior and semantic distribution.²³ Given that the Masiljid and Timur informants use only *tuki*, *ki* and *aki* and the Tjavalji and Tadren informants use only *tuki*, *ki*, and *tui*, we will use *tuki* in relevant examples hereafter and regard the variant forms as allomorphs of free variation.

- (10) Tuki/aki/ki/tui ma-leva=sun?
 QP/QP/QP/QP AV-happy=2SG.NOM²⁴
 ‘Are you happy?’

It should be noted, however, that the putative polar question particle *tuki* is reminiscent of the second function of *tuki* in Chang (2017), mentioned in Section 2 and shown in (11), where the *tuki* takes on the meaning ‘whether or not’.

- (11) Na tuki vaika-anga²⁵ ti Vavauni²⁶?
 NA whether.or.not go-COM NOM PN
 ‘Is Vavauni gone or not?’

(Chang 2017:88)

We agree with this disjunctive analysis. We will demonstrate in Sections 3.1.3 and 3.2 that the *tuki* in (10) and (11) forms a *whether-or-not* disjunctive question. In addition, we will show that *tuki* in an otherwise declarative sentence is in fact a disjunctive interrogative element that forms a disjunctive question. In the rest of this subsection, we also dispute all other alleged polar interrogative particles and demonstrate that none of them triggers the interpretation of a polar question. Also, Paiwan does not employ any syntactic construction for polar questions. We shall support the view of Egli (1990) and Huang et al. (1999:641) that a rising intonation is the only means to encode polar interrogative semantics and thus argue against Chang’s (2006:268) position that besides intonation Paiwan also employs polar interrogative particles.

²² *Tu’i* for the Masiljid informant.

²³ *Ki* and *tui* are however informal.

²⁴ Note that the AV prefix *ma* is to be differentiated from the AV infix *em*. In Chang (2006), *ma* is considered as anticausative, while in the literature it is usually treated as stative (e.g., Wang 2005).

²⁵ In Chang (2006), the completive aspect marker *anga* is regarded as a clitic, whereas in Chang (2017) it is glossed as a bound morpheme. We respect the respective glosses of the authors.

²⁶ In the original text, it is *vavauni*. We capitalize the first letter of a person’s name.

- c. Pai!
PAI
'It's so!'
- d. T<in>alem-an²⁷ tua lapanay, 'a-'aca'aca-an=anga ²⁸
plant<PEF>-LV OBL.CM corn DIST1-tall-
DIST2=COM a za lapanay, dri.
NOM.CM that corn DRI
'(As for) the corn that we planted, (they) have all grown tall.'
(Chang 2006:469)
- e. Q: Na? (Rising) izua su=sala~saladj a
NA have 2SG.GEN=friend~RED²⁹ NOM
ki-sutja~sutjau? (Rising)
PRO-harvest.peanuts~RED
'Your friends are harvesting peanuts?'
(Chang 2017:53)
- A: Na! (Rising) ui izua ku=sala~saladj a
NA yes have 1SG.GEN=friend~RED NOM
ki-sutja~sutjau.
PRO-harvest.peanuts~RED
'Yes, my friends are harvesting peanuts.'
(Chang 2017:53)

The four elements *dri*, *pai*, *na*, *ui lja* are therefore not polar interrogative particles, which cannot exist on their own and must occur in a sentence. Instead, these elements shall be classified as question tags with a rising intonation. Semantically, questions formed with these elements seek a response and are thus similar to English tags such as 'right?', 'correct?', and 'yes?'. Both *dri* and *pai* urge the interlocutor to make a response. Similar functions are also identified for *na* and (*ui*) *lja* in Chang (2017).³⁰ In addition, our tag analysis is also supported by Chen (2010). In Chen, questions formed with both *dri* and *pai* are classified as tag questions, with the high boundary tones aligned with the tags.³¹ The semantics and the syntactic-prosodic distributions of these elements therefore suggest that they are in fact question tags.³² As such,

²⁷ T<in>aLem-an in the original text.

²⁸ In the original text, it is ?a-?aca?aca-an-anga. We follow the orthography proposed by the Ministry of Education.

²⁹ In the original text, a hyphen '-' is used. Following the Lipzig Glossing Rules, tildes '~' are used for the reduplication forms in this article instead. We thank the reviewer for this suggestion.

³⁰ The semantic function a tag contributes can be illustrated by comparing (i), a declarative statement without a putative particle repeated from (13a), and (ii), the same declarative statement with a putative particle (i.e., a tag question) repeated from (12).

- (i) Ti Legeai timadju.
NOM PN 3SG.NOM
'He is Legeai.'
- (ii) Ti Legeai timadju, ui/ini?
NOM PN 3SG.NOM yes/no
'He is Legeai, yeah/no?'

Thus, (i) and (ii) are identical in every way, except that (ii) has an additional tag question attached to the declarative statement.

³¹ In Chen (2010), 68% of the investigated tag questions had junctures between the main clauses and the tags; however, such junctures are not classified as intonation phrase boundaries. Intonation phrase boundaries are therefore not obligatory before tags in Paiwan.

³² While the number of tags in Paiwan may seem relatively large, this is not uncommon cross-linguistically. In Mandarin for example, there may be even more: *shì-ma*, *bú-shì-ma*, *shì-bú-shì*, *duì-ma*, *bú-duì-ma*, *duì-bú-duì*, *hǎo-ma*, *bù-hǎo-ma*, *hǎo-bù-hǎo*, *síng-ma*, *bù-síng-ma*, *síng-bù-síng*, *kě-yǐ-ma*, *bù-kě-yǐ-ma*, *kě-bù-kě-yǐ*, *kě-yǐ*

questions formed with these tags are also polar questions by phonological rather than morphosyntactic means.

As for the S-initial element *a*, crucially, polar questions with the optional *a* must have a rising intonation. Thus, *a* does not turn a declarative into a polar interrogative. The example in (15a) without *a* is a polar question only if the intonation is rising; likewise, (15b) with *a* must also have a rising intonation to be a polar question. The difference *a* contributes is the speaker's surprise or disbelief of the proposition put forth. The final and most decisive piece of evidence that *a* is not a polar interrogative particle is that it can also appear in *wh*-questions and question tags, as in (16a) and (16b), respectively. We thus treat *a* as an interjection of surprise, which can appear before or after a question.

- (15) a. Ma-leva=sun?
AV-happy=2SG.NOM
'Are you happy?'
- b. A ma-leva=sun?
A AV-happy=2SG.NOM
'You are happy? (with emphasized tone)'
- (16) a. A aku kedri tu ita?
A why little OBL.CM one
'Why does there lack one?'
- b. A ma-leva=sun pai?
A AV-happy=2SG.NOM tag
'Are you happy?'

The last putative polar particle to examine is *ayau*. Note first that, unlike the other five candidates, *ayau* does not require a rising intonation to form a question. This is shown in Figure 6 for the example *ika puvurasirasi ayau?* 'They don't grow many sweet potatoes, do they?' (Chang 2006:273).

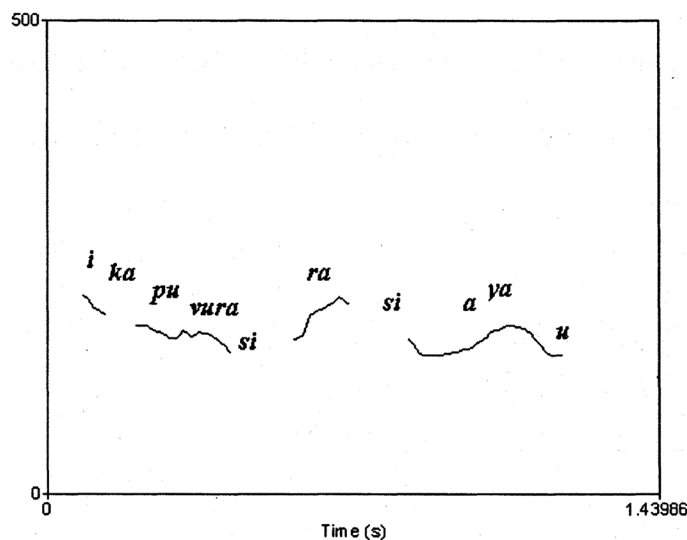


Figure 6. Intonation pattern of *Ika puvurasirasi ayau?* (Chang 2006:273)

In addition, *ayau* cannot stand alone; it thus behaves like a particle. The crucial issue is whether it is polar interrogative at all. Consider the meaning *ayau* contributes to the preceding

bù-kě-yī, ect. Likewise, the varieties in English also likely outnumber those in Paiwan: [auxiliary do/be/have + subject/pronoun] and their negative counterparts, plus 'OK?', 'right?', 'correct?', 'yes?', 'no?', etc.

proposition. Chang (2006) notes that (putative) polar questions with *ayau* carry a high expectation of confirmation. Our informants also indicate that *ayau* implies a strong presupposition of the proposition put forth. In addition, etymologically, *ayau* is the imperative form of the verb *aya* ‘to say’ (Ferrell 1982:61). It thus conveys a strong sense of the speaker presupposing the truth value of the proposition put forth. These facts indicate that *ayau* is a declarative particle. One of our informants also expressively affirms sentences with *ayau* to be declarative, not interrogative. Also, in Chang (2006), *ayau* is interpreted as ‘I am wondering’. This interpretation, along with the following statement, also forms a declarative.

Nevertheless, the most robust evidence is the fact that *ayau* is not compatible with *palemek* ‘perhaps’. The sentential adverb *perhaps* is often considered to be an epistemic marker cross-linguistically, e.g., in Hungarian (Kugler 2010), English (Suzuki 2018), and Mandarin (Tung 2016). Such epistemic adverbs weaken the veridicality of a sentence (Tung 2016) and thus are incompatible with interrogatives, which are non-veridical by nature (Giannakidou 2014). As can be seen in (17), *palemek* is fine in a declarative but not in conventional disjunctives and *tuki* sentences, which, as we will show in the next section, are disjunctive interrogatives.

- (17) a. Ljemita ta qadaw palemek a pacun=sun
 every OBL.CM day perhaps LIN see=2SG.NOM
 ta tiribi.
 ONL.CM television
 ‘Perhaps you watch television every day.’
- b. *Palemek ljemita ta qadaw a pacun=sun ta
 perhaps every OBL.CM day LIN see=2SG.NOM OBL.CM
 tiribi manu ini?
 television or NEG
 ‘Do you perhaps watch television every day or not?’
- c. *Tuki ljemita ta qadaw palemek a
 TUKI every OBL.CM day perhaps LIN
 pacun=sun ta tiribi?
 see=2SG.NOM OBL.CM television
 ‘Do you perhaps watch television every day or not?’

Palemek ‘perhaps’ is, however, fine in *ayau*-sentences, just as in declaratives like (17a). See (18). We thus conclude that *ayau* is a declarative particle rather than a polar QP.

- (18) Ljemita ta qadaw palemek a pacun=sun ta
 every OBL.CM day perhaps LIN see=2SG.NOM OBL.CM
 tiribi, ayau.
 television DP
 ‘Perhaps you watch television every day, I presume.’

3.1.3 Confirming the status of *tuki* disjunctive questions

Having refuted the putative morphosyntactic polar questions proposed in the literature, we now turn to the S-initial interrogative element, *tuki*, and its free variants *aki*, *ki*, and *tui*. These elements turn an otherwise declarative sentence into a question without any presumption of (dis)confirmation of a proposition, e.g., *aki malevasun?* ‘Are you happy or not?’ Here we provide concrete evidence for the view that *tuki* in this construction forms a *whether-or-not* disjunctive question; we thus rule out the polar account.

First, crucially, a *tuki* question has a falling intonation, not a rising intonation, as shown in Figure 7 with the example *Tuki izua teza a cengelj?* ‘Is there any lunch left or not?’ taken from the *Taiwan-Austronesian Indigenous Words and Narrations*³³, offered online by the Indigenous Languages Research and Development Center (2022; hereafter ILRDC).

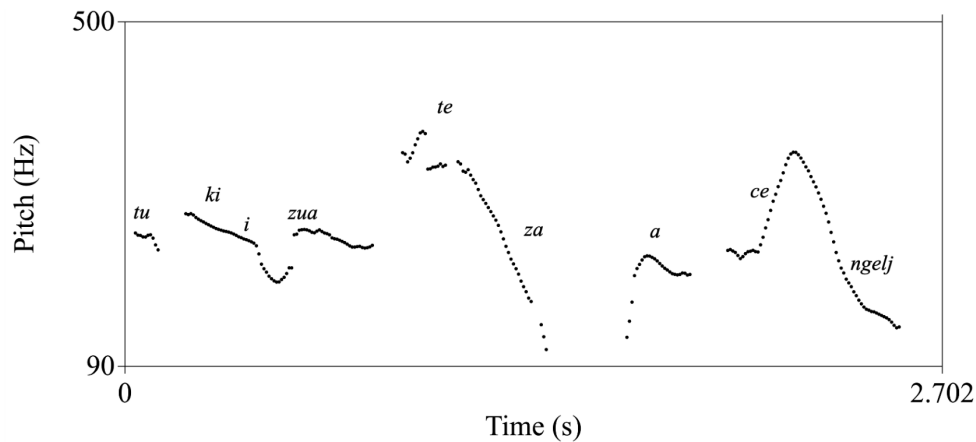


Figure 7. Intonation pattern of an S-initial *tuki* question

This is very different from the rising intonation in prosodic polar questions identified thus far. See Figure 8 for an example of a question tag with a rising intonation: *Itjai zuua zuua dri?* ‘At the place over there, right?’ (Chang 2006:272)

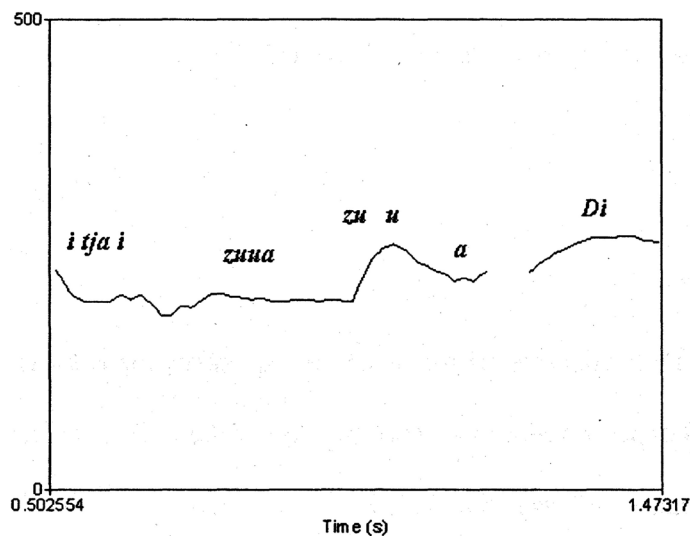


Figure 8. Intonation pattern of a prosodic S-final polar tag

The evidence available indicates two facts: *tuki* does create a question, but it is not an intonation polar question. These two facts point to two viable accounts: *tuki* questions are either morphosyntactic polar questions or in fact *whether-or-not* disjunctive questions. This kind of disjunctive question is different from polar questions semantically and syntactically but is similar pragmatically. Thus, *tuki* is a disjunctive interrogative element.

We now put this analysis to test. Huang, Li & Li (2009), Hsiao & Her (2021), and Her, Che & Bodomo (2022) all observe that polar questions do not have indirect counterparts. As seen in (19a), a question with a tag cannot serve as an indirect question, nor can a prosodic polar

³³ The *Taiwan-Austronesian Indigenous Words and Narrations* is an online corpus website meant for educational purpose, and thus differs in essence from the linguistic data cited from the other studies.

In addition, it has been found that questions of different types can be sensitive to the kind of adverbs they take. For example, Law (2006) suggests that some adverbials are exclusive to certain types of questions; Huang, Li & Li (2009:237) and Xu (2012) also observe that the Mandarin adverb *nándào* ‘don’t tell me’ can only appear in polar questions, while *dàodì* ‘after all’ can only appear in non-polar questions, namely, disjunctive and *wh*-questions. Her, Che & Bodomo (2022) explain that the semantics of ‘don’t tell me’ requires that the nature of the question be a single proposition, which is to be (dis)confirmed. On the flip side, ‘after all’ denotes a set of two or more propositions for the interlocutor to choose from. Such a distinction of adverbs is not seen in Paiwan. Specifically, though Paiwan does have an adverbial conveying the meaning of ‘after all’, there is no adverbial exclusive to (intonational) polar questions. This suggests that Paiwan does not have morphosyntactically formed polar questions. All the evidence presented regarding *tuki*, including its intonation, embeddability, and lack of adverbial distinction for polar questions and disjunctive/*wh*- questions, leads to the conclusion that *tuki* questions are not polar questions but disjunctive questions. Our analysis therefore supports the finding of Chang (2017), where a second function of *tuki* meaning ‘whether or not’ is identified.

After placing previous putative question particles as either tags, declarative particles, interjections, or disjunctive elements, we can conclude that Paiwan forms polar questions with intonation only. Lou (2013) surveys the polar questions of 138 languages, including some Formosan languages, and identifies a group of languages that use phonological prosody as the sole means to form polar questions. These are called intonation interrogative only (IIO) languages. A hierarchy of IIO usage is proposed, as in (23), where the highest ranking IIO languages never combine intonation strategy with other morphosyntactic strategies, e.g., polar question particles, verb inflection or inversion, and the second highest sometimes use intonation with other formal strategies.

- (23) IIO in complementary distribution with other strategies > IIO (common > less common) > Distinctive intonation and others strategies > No distinctive intonation

Following this classification, Paiwan is one of the highest ranking IIO languages, since it uses only prosodic variation and no other means to form polar questions.³⁵ In fact, Paiwan does not seem to have morphosyntactic polar questions at all. This view is held by Egli (1990), who insists that Paiwan only has intonation polar questions. Huang et al. (1999), in a survey of seven Formosan languages, find that they may form polar questions via two means, i.e., intonational and lexical/morphological devices, and that Paiwan and Tsou only use prosodical means to form polar questions. These findings further support the view that none of the previously discussed items are polar question particles.

3.1.4 Summary of polar questions in Paiwan

Various putative polar particles have been proposed in the literature and several additional candidates were found in the data we collected. However, upon careful examination, none is a polar interrogative particle. It turns out that (*ui*) *pai*, (*ui*) *dri*, *na*, and *ui lja* are question tags when pronounced with a rising intonation. On the other side, *a/a-a* is a non-interrogative interjection with an emphasis on the speaker’s tone, which is applicable to all questions. As for

³⁵ It should be noted that while Paiwan uses only intonation to form polar questions, other languages may employ different strategies. For example, while both American English and British English may use subject-auxiliary inversion and/or intonation, the intonations used may be different between the two dialects (Geluykens 1988). While Mandarin uses polar particles and/or intonation, Xiang has no polar questions at all (Her, Che & Bodomo 2022).

ayau, it is a declarative or exclamative particle that denotes a strong presupposition. Finally, questions led by S-initial disjunctive elements *tuki*, *aki*, *ki*, and *tui* are not polar questions.

Therefore, to conclude, we concur with Huang et al.'s (1999:641) insightful finding that the only means in Paiwan to form a polar question is to have a pitch accent on the last syllable of the last word.

(24) a. Ti Palang³⁶ timadju. (Falling)
 NOM PN 3SG.NOM
 'He is Palang.'

(Huang et al. 1999:641)

b. Ti Palang timadju? (Rising)
 NOM PN 3SG.NOM
 'Is he Palang?'

(Huang et al. 1999:642)

Thus, whether the final word is a putative polar particle or not is entirely irrelevant, as the rising intonation alone triggers the polar interrogative semantics.

(25) a. Ti Palang timadju pai. (Falling)
 NOM PN 3SG.NOM PAI
 'He is Palang, yes.'

b. Ti Palang timadju pai? (Rising)
 NOM PN 3SG.NOM PAI
 'He is Palang, right?'

Hence, there are also no syntactic means such as the subject-verb inversion in English to form polar questions in Paiwan. This is in fact not uncommon typologically. Huang et al. (1999:641) cite Tsou as another example among Formosan languages. In Dryer's (2013) survey of 955 languages, 173, or some 18%, have only intonational polar questions and do not employ lexical or morphosyntactic means.

3.2 Disjunctive questions in Paiwan

We now turn to disjunctive questions. In Section 3.2.1, we offer further evidence that the S-initial interrogative element *tuki* and its variants form disjunctive questions. However, importantly, we argue that two forms of *tuki* should be recognized. One is a disjunctive interrogative element. This *tuki* is reminiscent of the second function of *tuki* 'whether or not', proposed in Chang (2017). This *tuki* is similar to Mandarin *shìfǒu* and English *whether or not* when it occurs sentence-initially and is followed by a declarative sentence. The other *tuki* occurs in *wh*-questions, where it serves as a sentential adverbial similar to English *after all* and Mandarin *dàodǐ*. In Section 3.2.2, we reject the conventional putative disjunctive *manu* as a disjunctive conjunction and argue for a covert disjunctive interrogative conjunction that conjoins the alternatives to form disjunctive questions in Paiwan. In Section 3.2.3 we discuss the proper status of *manu* as an adverbial³⁷ and its shared properties with the adverbial *tuki*.

³⁶ In the original text, it is *palan*. We follow the orthography proposed by the Ministry of Education, and capitalize the first letter of a person's name.

³⁷ As mentioned, the existence of adverbs in Formosan languages is disputed. We therefore refrain from the term *adverb*.

3.2.1 Disjunctive questions with S-initial disjunctive interrogative elements

Recall that a declarative sentence can be turned into a question with the addition of the S-initial elements *tuki*, *aki*, *ki*, and *tui*; compare (26), and (27).

- (26) Ma-leva=sun.
 AV-happy=2SG.NOM
 ‘You are happy.’
- (27) Tuki/aki/ki/tui ma-leva=sun?
 QP/QP/QP/QP AV-happy=2SG.NOM
 ‘Are you happy or not?’

We demonstrated in Section 3.1 that such a question is unlike an intonation polar question and in fact behaves like a disjunctive question. Given the fact that questions like (27) anticipate *yes* or *no* as answers, the only remaining logical explanation is that they are disjunctive questions due to *tuki/aki/ki/tui*. In this case, *tuki/aki/ki/tui* can be translated as ‘whether or not’ in English, except that *whether or not* cannot appear in a matrix clause. Paiwan *tuki* is therefore like Mandarin *shìfǒu* ‘whether or not’. Mandarin *shìfǒu* appears after the subject canonically but also S-initially in a more literary style, as in (28a) and (28b), respectively, both with the optional particle *ne*. They are thus unlike polar questions, which require the particle *ma*, as in (29).

- (28) a. Nǐ shìfǒu kuàilè (ne)?
 you whether.or.not happy CQP
 ‘Are you happy or not?’
- b. Shìfǒu nǐ kuàilè (ne)?
 whether.or.notyou happy CQP
 ‘Are you happy or not?’
- (29) Nǐ kuàilè ma?
 you happy PQP
 ‘Are you happy?’

The Paiwan and Mandarin examples, (27) and (28), are thus very much alike, where the two alternatives put forth are two identical propositions with opposite polarity. Note that a polar question puts forth a single proposition and seeks agreement or confirmation. The difference is subtle but crucial, as the two types of questions behave drastically differently as we have seen in Mandarin as well as in Paiwan.

However, a very interesting fact regarding *tuki* is that it can appear twice at the beginning of a question, as shown in (30), where the % sign indicates that some speakers accept it to be well-formed but others do not. We thus propose that *tuki* is a homophone of two lexical items with different meanings: a disjunctive interrogative element meaning ‘whether or not’ and an adverbial meaning ‘after all; on earth’.

- (30) (%Tuki) tuki ma-leva=sun?
 after.all whether.or.not AV-happy=2SG.NOM
 ‘After all, are you happy or not?’

Recall that in Mandarin the adverb *dàodǐ* ‘after all’ is only compatible with non-polar questions, that is, disjunctive and *wh*-questions. Similarly, the adverbial *tuki* meaning ‘after all’ in Paiwan can also appear in *wh*-questions, as in (31) and (32). Ferrell (1982) thus also treats

this *tuki* as an adverbial meaning ‘after all’ and Chang (2006:438) similarly glosses it as ‘on earth’.

- (31) (Tuki) se-nema?
 after.all belong-what
 ‘After all, where is he from?’
- (32) (Aki) uri tja=kuda-in a icu?
 on.earth FUT 1PL.GEN=do.what-GV NOM.CM this
 ‘After all, what will we do about this?’

This analysis is also reminiscent of M. C.-y. Chang’s (2010) analysis of the previously mentioned Isbukun Bunun *adu*, where *adu* is treated as an irrealis adverbial.

3.2.2 Disjunctive questions with disjunctive conjunction

We now focus on disjunctive questions formed with the putative disjunctive conjunction *manu*. Recall the two Mandarin disjunctive conjunctions: the declarative *huòshì* and the interrogative *háishì*. Paiwan also has a declarative disjunctive conjunction *kata*. The question is whether *manu* is really a disjunctive interrogative conjunction like *háishì*. The accepted view in previous studies, such as Chang (2006:307, 2018:101), is that Paiwan disjunctive questions are formed with *manu* in the conventional A-or-B form, as in (33). An additional pattern *or-A-or-B* is put forth in Chang (2000:122), as in (34).

- (33) Ma-culja=sun manu ma-zeli=sun?³⁸
 AV-hungry=2SG.NOM or AV-tired=2SG.NOM
 ‘Are you hungry or are you tired?’
- (34) Manu ma-culja=sun manu ma-zeli=sun?
 or AV-hungry=2SG.NOM or AV-tired=2SG.NOM
 ‘Are you hungry or are you tired?’

However, *manu* actually enjoys much more freedom than previous studies have described. It can appear alone in front of the first disjunct only, as in (35), and the putative pattern is thus *or-A-B*. It can also not appear at all, as in (36), thus allowing the simple pattern of A-B. Consequently, all four logically available patterns of A-not-B disjunctive questions, shown schematically in Table 3, are attested.

- (35) Manu ma-culja=sun ma-zeli=sun?
 or AV-hungry=2SG.NOM AV-tired=2SG.NOM
 ‘Are you hungry or are you tired?’
- (36) Ma-culja=sun ma-zeli=sun?
 AV-hungry=2SG.NOM AV-tired=2SG.NOM
 ‘Are you hungry or are you tired?’

Table 3. Four attested patterns of A-or-B disjunctive questions

	<i>manu</i>	CONJ-1	<i>manu</i>	CONJ-2
--	-------------	--------	-------------	--------

³⁸ In the original text, these are *maculasun* and *mazeLisun*. We follow the orthography proposed by the Ministry of Education.

1	<i>manu</i>	A	<i>manu</i>	B
2	-	A	<i>manu</i>	B
3	<i>manu</i>	A	-	B
4	-	A	-	B

The evidence presented above strongly suggests that the freely occurring optional *manu* is a non-essential element such as an adverbial in disjunctive questions, which are formed by a silent, or covert, disjunctive interrogative conjunction instead. This is shown in (37).

- (37) Ma-culja=sun Ø ma-zelji=sun?
 AV-hungry=2SG.NOM CONJ AV-tired=2SG.NOM
 ‘Are you hungry or are you tired?’

Phonological evidence from (37) supports this view, as both disjuncts in the question receive a rising intonation regardless of the presence and position of *manu*. One such example is shown in Figure 9 (from Chang 2006:274), i.e., *Maculjasun manu mazelisun?* ‘Are you hungry or are you tired?’. The silent *wh*-conjunction conjoins two phonologically formed polar questions and forms a disjunctive question.

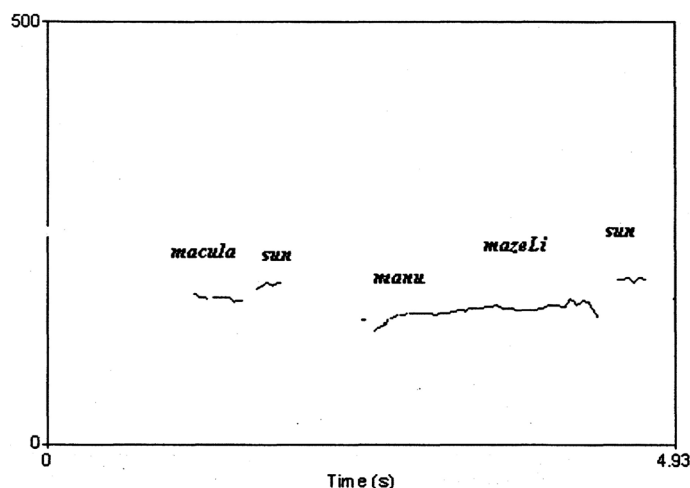


Figure 9. Intonation pattern of a disjunctive question (Chang 2006:274)

Furthermore, we know (37) is a disjunctive question and not a polar question because it has an indirect question counterpart, as in (38). Recall that polar questions do not have indirect question counterparts.

- (38) Ini=ka=aken a kemeljang tu ma-culja=sun
 NEG1=NEG2=1SG.NOM LIN know COMP AV-hungry=2SG.NOM
 Ø ma-zeli=sun.
 CONJ AV-tired=2SG.NOM
 ‘I do not know whether you are hungry or tired.’

In short, the simplest account for the four *A-or-B* disjunctive question patterns is to treat them as variants of a simple underlying form [(*manu*) A *OR* (*manu*) B], where *OR* in capital letters indicates a silent element (cf. Her & Tsai 2015). We will discuss the proper status of *manu* in Section 3.2.3.

Another important fact overlooked by previous studies is the *A-not-A* form of disjunctive questions in Paiwan. Given the two disjuncts, A and B, in a disjunctive question, B of course

can be *not-A*. Thus, if *A-or-B* is attested, then *A-or-not-A* should be attested as well. In most Chinese languages, such as Mandarin and Sothern Min, *A-or-not-A* can be further reduced to *A-or-not*, with the second instance of *A* ellipsized. Given the four patterns in Table 3, the second disjunct *B* in each pattern entails two more variants, *not-A* and *not*. Logically, therefore, twelve patterns obtain, as shown in Table 4.

Table 4. Twelve possible patterns of *A-or-B* disjunctive questions

	<i>manu</i>	CONJ-1	<i>manu</i>	CONJ-2
1	<i>manu</i>	A	<i>manu</i>	B
2	<i>manu</i>	A	<i>manu</i>	<i>not-A</i>
3	<i>manu</i>	A	<i>manu</i>	<i>not</i>
1	-	A	<i>manu</i>	B
2	-	A	<i>manu</i>	<i>not-A</i>
3	-	A	<i>manu</i>	<i>not</i>
1	<i>manu</i>	A	-	B
2	<i>manu</i>	A	-	<i>not-A</i>
3	<i>manu</i>	A	-	<i>not</i>
1	-	A	-	B
2	-	A	-	<i>not-A</i>
3	-	A	-	<i>not</i>

Given the simple form of *A-or-B* disjunctive questions, [(*manu*) A OR (*manu*) B], the eight additional patterns of *A-not-A* disjunctive questions can likewise be reduced to a simple form [(*manu*) A OR (*manu*) *not(-A)*], as shown in (39).

- (39) (Manu) ma-culja=sun (manu)
 MANU AV-hungry=2SG.NOM MANU
 ini=ka(=sun a ma-culja)?
 NEG1=NEG2=2SG.NOM LIN AV-hungry
 ‘Are you hungry or are you not hungry?’

3.2.3 Proper status of *manu*

Having rejected *manu* as a disjunctive interrogative conjunction, we will now discuss its proper status. The first important fact to point out is that *manu* can easily appear in a declarative sentence, as in (40), bearing the meaning ‘in the end’. Also, with a rising intonation, (40) can be a polar question, a scenario that is also observed by Chang (2017), as in (41). Likewise, (41) can appear with a question tag like *pai*, as in (42).

- (40) Manu ma-leva=sun.
 in.the.end AV-happy=2SG.NOM
 ‘In the end, you are happy.’
- (41) Manu ma-leva=sun? (Rising)
 in.the.end AV-happy=2SG.NOM
 ‘In the end, are you happy?’
- (42) Manu ma-leva=sun pai?
 in.the.end AV-happy=2SG.NOM QP
 ‘In the end, you are happy, right?’

Moreover, *manu* can appear in *wh*-questions; two examples are given in (43) and (44). Thus, as expected, besides the *A-or-B* disjunctive questions discussed in Section 3.2.1, *manu* can also appear in disjunctive questions formed with the *wh*-element *tuki* ‘whether or not’, as in (45).

(43) *Manu ta anema ma-leva=sun?*
 in.the.end OBL.CM what AV-happy=2SG.NOM
 ‘In the end, for what are you happy?’

(44) *Manu ti-ima=sun?*
 in.the.end NOM.PS.SG-who=2SG.NOM
 ‘In the end, who are you?’

(45) *Manu tuki ma-leva=sun?*
 in.the.end whether.or.not AV-happy=2SG.NOM
 ‘In the end, are you happy or not?’

Manu thus behaves like an adverbial that appears freely in both declaratives and interrogatives and is reminiscent of the adverbial *tuki*. Recall the two forms of *tuki*: one is a disjunctive interrogative element, as in (45), and the other is an adverbial meaning ‘after all’, which can only appear in non-polar questions. In contrast, *manu* as an adverbial with a similar meaning as the adverbial *tuki* can appear in declarative as well as interrogative sentences. This means that the adverbial *tuki* can replace *manu* in non-polar questions, *A-or-B* disjunctive questions included, as in (46).

(46) (*Tuki*) *ma-culja=sun (tuki) ma-zeli=sun?*
 after.all AV-hungry=2SG.NOM after.all AV-tired=2SG.NOM
 ‘Are you hungry or are you tired?’

Interestingly, Isbukun Bunun also seems to support the analysis of a covert disjunctive interrogative conjunction and *tuki/manu* as adverbials. Huang & Shih (2018) mention that there is no overt *or* in Isbukun Bunun, just as we have concluded from the present Paiwan data. In addition, as mentioned, Isbukun Bunun *adu* is similar to Paiwan *tuki*, and optionally appears in front of each alternative in a disjunctive question, behaving like a free adverbial instead of a disjunctive interrogative element; see (47) from Huang & Shih (2018:172).

(47) (*Adu*)=*'isuu tu tama saia adu='isuu tu*
 ADU=2SG.NOM LIN father 3SG.NOM ADU=2SG.GEN LIN
 masnanava?³⁹
 teacher
 ‘Is he your father or your teacher?’

(Huang & Shih 2018:172)

This supports an adverbial analysis of *manu/tuki* in disjunctive interrogatives and suggests that the covert disjunctive interrogative element and interrogative adverbials may not be

³⁹ Note that *adu* is more restricted than the Paiwan *tuki* and *manu*. Huang & Shih (2018) observe that the second *adu* is indispensable. This may be because Isbukun Bunun does not apply a rising intonation in disjunctives, which makes the presence of *adu* as the indicator of interrogative attitude necessary, while in Paiwan disjunctives, a rising intonation is already indispensable, which makes the presence of *tuki/manu* less important.

exclusive to Paiwan, but may be shared with other Formosan languages. Further investigation is needed to confirm this observation.

To summarize, two forms of *tuki* are identified, a disjunctive interrogative element conveying the meaning ‘whether or not’ and an adverbial conveying the meaning ‘after all’. *Manu* in an A-or-B disjunctive question is an adverbial similar to the adverbial *tuki*, and the two disjuncts are conjoined by a silent disjunctive interrogative element.

3.2.4 Interim summary of the particles discussed

We have thus discussed the formation of polar and disjunctive questions in Paiwan and have in the process dismissed the interrogative status of some of the particles put forth in the literature. Table 5 below is a summary of the putative interrogative particles and lexical items thus far discussed and lists their status as recognized by previous studies and the status as recognized by this study.

Table 5. Sentence particles in Paiwan

Putative particles/ interrogative items	Status recognized in the literature	Status recognized in the current study
<i>dri</i>	Polar question particle (Chang 2006, Chang 2017)	Question tag
<i>pai</i>	Polar question particle (Chang 2006, Chang 2017)	Question tag
<i>ayau</i>	Polar question particle (Chang 2006)	Declarative particle
<i>na</i>	Polar question particle (Chang 2017)	Question tag
<i>ui lja</i>	Polar question particle (Chang 2017)	Question tag
<i>a</i>	Polar question particle (Chang 2017, Chang 2018)	Interjection of surprise
<i>manu</i>	Disjunctive interrogative conjunction ‘or’ (Chang 2006, 2018, Chang 2017)	Adverbial meaning ‘in the end’
	Adverbial meaning ‘in the end’ (Chang 2017)	
<i>tuki</i>	Disjunctive interrogative conjunction ‘or’ (Chang 2017)	Adverbial meaning ‘in the end’
	Adverbial meaning ‘whether or not’ (Chang 2017)	Disjunctive interrogative element ‘whether or not’

3.3 Unifying disjunctive questions and *wh*-questions

So far, we have examined putative Paiwan polar questions and Paiwan disjunctive questions. We have also determined that the language has only intonation polar questions. In addition, the *tuki*-led questions that might be thought to be polar questions are in fact disjunctive questions like those led by *manu*, with disjunctive questions behaving rather differently from intonational polar questions. In this section, we look at *wh*-questions and demonstrate their similarities with disjunctive questions and their differences with intonational polar questions.

Firstly, the most obvious trait shared by Paiwan disjunctive questions and *wh*-questions is their embeddability. While Paiwan intonational polar questions cannot be embedded as an indirect clause, both disjunctive questions and *wh*-questions can, as in (48).

- (48) a. Ini=ka=aken a kemeljang tu
 NEG1=NEG2=1SG.NOM LIN know COMP

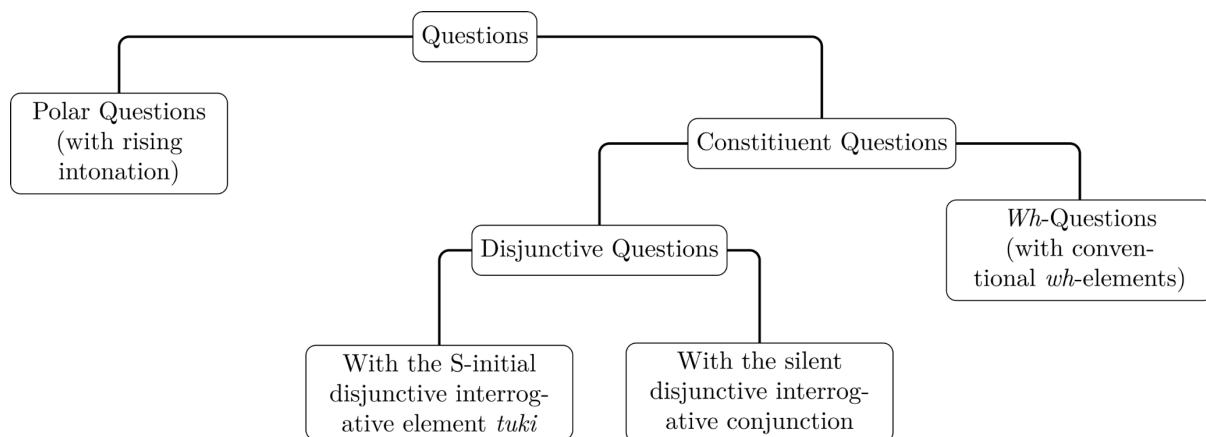


Figure 10. Taxonomy of questions in Paiwan

4. Conclusions

In this paper, we have critically examined previous accounts for the three conventional types of questions in Paiwan: polar, disjunctive, and *wh*-questions. We first argued that polar questions in Paiwan are formed by phonological means only, that is, a rising intonation. All the alleged sentence-final polar interrogative particles in previous studies are either polar question tags with a rising intonation or non-interrogative interjection particles. The alleged sentence-initial polar interrogative particle *tuki* is, in fact, a disjunctive interrogative element with the meaning ‘whether or not’. On the other hand, *manu*, previously recognized as a disjunctive conjunction, turns out to be an emphatic adverbial that can occur in all types of questions as well as declarative sentences. *A-or-B* and *A-not-A* disjunctive questions in Paiwan must thus contain a silent disjunctive interrogative conjunction OR. Based on these findings, we then demonstrated that the shared similarities overlooked previously between disjunctive questions and *wh*-questions suggest that they are two subcategories of a single category of constituent questions. Consequently, the conventional three-way distinction can be reduced to a simpler and more revealing two-way distinction of polar versus constituent questions.

Acknowledgements

The authors would like to thank the editors and the anonymous reviewers for their many constructive comments and suggestions, which helped to improve the paper greatly. However, we are solely responsible for any remaining errors. We are also grateful to our Paiwan informants for their patient support; they are Chin-Sheng Chang (張金生), Ciyamare Lralawnga, Yedda Palemeq, Hung-Ming Po (波宏明), Chia-Hao Tai (戴佳豪), and Ai-Lien Tsai (蔡愛蓮). O.-S. Her further acknowledges the support from the following grants awarded by Taiwan’s National Science and Technology Council (NSTC): 108-2410-H-029-062-MY3 and 111-2410-H-029-009-MY3.

List of Abbreviations

AV	actor voice	NEG	negator
CM	for common noun	NOM	nominative
COM	completive aspect	NNOM	non-nominative
COMOP	complementizer	OBL	oblique
CONJ	conjunction	PEF	perfect tense

COP	copula	PL	plural
CQP	constituent question particle	PN	person name
DET	determiner	PQP	polar question particle
DIST	distributive	PRO	progressive
FUT	future tense	PS	for person
GEN	genitive	QP	question particle
GV	goal voice	RED	reduplication
LIN	linker	S	sentence
LOC	locative	SG	singular
LV	locative voice		

References

- Biezma, María, and Kyle Rawlins. 2012. Responding to alternative and polar questions. *Linguistics and Philosophy* 35:361–406.
- Chang, Anna Hsiou-Chuan. 2000. *Paiwanyu Cankao Yufa [A Reference Grammar of Paiwan]*. Taipei: Yuan-Liou.
- Chang, Anna Hsiou-Chuan. 2006. A Reference Grammar of Paiwan. Doctoral dissertation, Australian National University, Canberra.
- Chang, Anna Hsiou-Chuan. 2018. *Paiwanyu Yufa Gailun [Introduction to Paiwan Grammar]*. Taipei: Council of Indigenous Peoples.
- Chang, Henry Yung-li. 2010. Taiwan Nandao yuyan yufa: Yuyan leixing yu lilun-de qishi [The grammar of Formosan languages: Inspirations from linguistic typology and theory]. *Rewen yu Shehuikexue Jianxun* 12.1:112–127.
- Chang, Hsiou-Chuan. 2017. Beipaiwanyu Yiwenci Yanjiu [Interrogatives in Northern Paiwan]. MA thesis, National Kaohsiung Normal University, Kaohsiung.
- Chang, Marco Chung-yang. 2010. Lun Junshe Bunongyu de Yiwen Jugou [On the Interrogative Constructions in Isbukun Bunun]. MA thesis, National Taiwan Normal University, Taipei.
- Chen, Chun-Mei. 2010. Typology of Paiwan interrogative prosody. *Proceedings from Speech Prosody 2010*, ed. by Speech Prosody Special Interest Group (SProSIG), International Speech Communication Association, 100376:1–4. Chicago, IL: International Speech Communication Association.
- Cheng, Chung-Hua. 2016. Fangyan dili han yuyanxue shijiao xia de Paiwan zuqun fenlei [The classification of Paiwan from a dialect geography and linguistic perspective]. *Taiwan Yuanzhuminzu Yanjiu* 9.2:55–89.
- Cheng, Chung-Hua. 2021. Paiwanyu de guoduqu yu jiechu wenti yanjiu [A study on the transitional zone of Paiwan dialects and the issue of contacts]. *Minzu Yuwen* 1.1:69–80.
- Comrie, Bernard. 1984. Russian. *Interrogativity: A Colloquium on the Grammar, Typology and Pragmatics of Questions in Seven Diverse Languages*, ed. by William Chisholm, Louis T. Milic and John Aird Coutts Greppin, 7–36. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Cuenca, Maria J. 1997. Form-use mappings for tag questions. *Amsterdam Studies in the Theory and History of Linguistics Science Series* 4:3–20.
- Dixon, Robert Malcolm Ward. 2012. *Basic Linguistic Theory*, vol. 3. Oxford: Oxford University Press.
- Dryer, Matthew S. 2013. Polar questions. *WALS Online (v2020.3)*, ed. by Matthew S. Dryer and Martin Haspelmath. Retrieved March 12, 2023, from <http://wals.info/chapter/116>.
- Egli, Hans. 1990. *Paiwangrammatik [Paiwan Grammar]*. Wiesbaden, Germany: Otto Harrassowitz.

- Ferrell, Raleigh. 1982. *Paiwan Dictionary*. Canberra, Australia: Dept. of Linguistics, Research School of Pacific Studies, Australian National University.
- Geluykens, Ronald. 1988. On the myth of rising intonation in polar questions. *Journal of Pragmatics* 12.4:467–485.
- Giannakidou, Anastasia. 2014. (Non)veridicality, evaluation, and event actualization: Evidence from the subjunctive in relative clauses. *Nonveridicality and Evaluation*, ed. by Maite Taboada and Rada Trnavač, 17–49. Leiden, Netherlands: Brill.
- Her, One-Soon, Dewei Che, and Adams Bodomo. 2022. On a dichotomy of question types: The case of Mandarin Chinese and Changsha Xiang. *The Linguistic Review* 39.2:257–291.
- Her, One-Soon, and Hui-Chin Tsai. 2015. On silent elements: A case study of *grand* and its silent entourage. *Natural Language and Linguistics Theory* 33.2:575–605.
- Ho, Da-An. 1978. Wuzhong Paiwan fangyan de chubu bijiao [A preliminary comparison of five Paiwan dialects]. *Bulletin of Institute of History and Philology, Academia Sinica* 49.4:565–681.
- Hölzl, Andreas. 2018. *A Typology of Questions in Northeast Asia and Beyond: An Ecological Perspective*. Berlin: Language Science Press.
- Hsiao, Pei-Yi, and One-Soon Her. 2021. Taxonomy of questions in Taiwan Southern Min. *Concentric: Studies in Linguistics* 47.2:253–299.
- Hsieh, Fu-Hui. 2019. Paiwanyu yiwenci yuyifanchou ji qi yanshentujing [The semantic domains and the semantic extension of the Paiwan interrogative words]. *Taiwan Yuwen Yanjiu* 14.1:1–44.
- Huang, C.-T. James, Yen-Hui Audrey Li, and Yafei Li. 2009. *The Syntax of Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Huang, Huei-Jyuan, and Chao-Kai Shih. 2018. *Bunongyu Yufa Gailun [Introduction to Bunun Grammar]*. Taipei: Council of Indigenous Peoples.
- Huang, Lillian M., Elizabeth Zeitoun, Marie M. Yeh, Anna Hsiou-Chuan Chang, and Joy J. Wu. 1999. Interrogative constructions in some Formosan languages. *Chinese Languages and Linguistics, V: Interactions in Language*, ed. by Yuen-mei Yin, I-li Yang and Hui-chen Chan, 639–680. Taipei: Institute of Linguistics, Academia Sinica.
- Huang, Wei-Chen. 2012. A Study of Verbal Morphology in Puljetji Paiwan. MA thesis, National Tsing Hua University, Hsinchu.
- Huddleston, Rodney. 1994. The contrast between interrogatives and questions. *Journal of Linguistics* 30.2:411–439.
- Indigenous Languages Research and Development Center (ILRDC). 2022. *Taiwan-Austronesian Indigenous Words and Narrations*. Retrieved December 15, 2023, from <https://web.klokah.tw>.
- Kugler, Nóra. 2010. Modal adverbs in Hungarian (The case of *talán* ‘perhaps’). *Acta Linguistica Hungarica* 57.1:75–98.
- Lau, Seng-hian. 2010. Excising tags—distinguishing between interrogative SFPs and tag questions in Taiwanese. *Taiwan Journal of Linguistics* 8.1:1–28.
- Law, Paul. 2006. Adverbs in A-not-A questions in Mandarin. *Journal of East Asian Linguistics* 15:97–136.
- Li, Paul Jen-Kuei. 2008. The great diversity of Formosan languages. *Language and Linguistics* 9:523–546.
- Lou, Tianhua. 2013. An Areal Typology of the Languages of China. Doctoral dissertation, Universität Konstanz, Konstanz.
- Ministry of Education, R.O.C. 2015. Taiwan yuanzhuminzu 16 zuyu 42 ge fangyan zhi fenbu cankaobiao [A reference list of the 42 dialects of the 16 Indigenous languages in Taiwan]. Retrieved January 3, 2024, from <https://cirn.moe.edu.tw/Upload/WebFile/70799/636862577329838988.pdf>

- Ogawa, Naoyoshi, and Erin Asai. 1935. *Yuanyu Taiwan Gaoshazu Chuanshuoji* [*The Myths and Traditions of the Formosan Native Tribes*]. Taipei: Taihoku Imperial University.
- Sadock, Jerrold. 1984. West Greenlandic. *Interrogativity: A Colloquium on the Grammar, Typology and Pragmatics of Questions in Seven Diverse Languages*, ed. by William Chisholm, Louis T. Milic and John Aird Coutts Greppin, 189–214. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Suzuki, Daisuke. 2018. The semantics and pragmatics of modal adverbs: Grammaticalization and (inter)subjectification of *perhaps*. *Lingua* 205:40–53.
- Tang, Ting-Chi. 1984. Guoyu yiwenju yanju xulun [A further study on Mandarin questions]. *Shida Xuebao* 29:381–435.
- Tung, Tsung-Lin. 2016. Yunlü zai Zhongwen Yiwenciju zhong de Jiaose [The Role of Prosody in Mandarin *wh*-phrases]. MA thesis, National Sun Yat-sen University, Kaohsiung.
- van Rooij, Robert, and Marie Safarova. 2003. On polar questions. *Semantics and Linguistic Theory* 13:292–309.
- Wang, Shu-Chen. 2005. The Grammatical Representations of Causatives and Resultatives in Paiwan. MA thesis, National Chung Cheng University, Chiayi.
- Wu, Fang-Chin, Chin-Wen Ho, Chang-En Pu, Kuang-Yu Hu, Sascha Willuweit, Lutz Roewer, and David Liu. 2011. Y-chromosomal STRs haplotypes in the Taiwanese Paiwan population. *International Journal of Legal Medicine* 125:39–43.
- Xu, Beibei. 2012. *Nandao* questions as a special kind of rhetorical question. *Semantic and Linguistic Theory*, ed. by Anca Chereches, 488–507. Ithaca, NY: Cornell Linguistics Club.
- Zeitoun, Elizabeth. 2000. *Bunongyu Cankao Yufa* [*A Reference Grammar of Bunun*] (2nd edition). Taipei: Yuan-Liou.

Address for correspondence

One-Soon Her
Department of Foreign Languages and Literature
Tunghai University
Taichung, TAIWAN
hero@thu.edu.tw

Graduate Institute of Linguistics
National Chengchi University
Taipei, TAIWAN
onesoon@gmail.com

Co-author information

Po-Hsuan Huang
Graduate Institute of Linguistics
National Taiwan University
Taipei, TAIWAN
benson32169@gmail.com